

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 februari 2003

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de politieke en humanitaire
situatie in Iran**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

Voorgaand document :

Doc 50 **1799/ (2001/2002)** :

001 : Voorstel van resolutie van de heer Moriau c.s..

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 février 2003

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**concernant la situation politique et humani-
taire en Iran**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES

Document précédent :

Doc 50 **1799/ (2001/2002)** :

001 : Proposition de résolution de M. Moriau et consorts.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. Wijst op de basisprincipes die worden erkend in het Handvest van de Verenigde Naties, de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, de internationale Verdragen en andere instrumenten betreffende de rechten van de mens (het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten, het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie en het Verdrag inzake de rechten van het kind) waarbij de Islamitische Republiek Iran partij is ;

B. Wijst op de resoluties die op 9 december 1998 (A/RES/53/158), 24 februari 2000 (A/RES/54/177), 12 maart 2001 (A/RES/55/114) en 19 december 2001 (A/RES/56/171) werden aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties ;

C. Neemt akte van het recente rapport van de speciale vertegenwoordiger van de Verenigde Naties (A/56/278 van 10 augustus 2001) betreffende «*De rechten van de mens in de Islamitische Republiek Iran*» gericht aan de Algemene Vergadering van de VN ;

D. Herinnert aan de plicht van alle VN-lidstaten om de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden te bevorderen en te beschermen en de door hen aangegane verplichtingen na te komen op grond van de verschillende internationale instrumenten ter zake ;

E. Wijst op resolutie E/CN.4/RES/2001/17 van de Commissie voor de Rechten van de Mens van Genève die werd aangenomen op 20 april 2001 en in het bijzonder op de punten 2, 4, 5, 8, 11, 12 en 13 ;

F. Wijst op de resoluties van het Europees Parlement, met name die van 16 september 1999, 13 april 2000 en 18 mei 2000, betreffende de rechten van de mens in Iran, alsmede zijn resolutie van 5 juli 2001 betreffende de rechten van de mens in de wereld in het jaar 2000 en betreffende het beleid van de Europese Unie op het vlak van de rechten van de mens en zijn meest recente resolutie van 26 oktober 2002 die onder meer de stenigingen veroordeelt ;

G. Gelet op de conclusies van de Raad Algemene Zaken van 17 juni 2002 en in het bijzonder op het volgende onderdeel :

«De Raad spreekt andermaal de verwachting uit dat de onderhandelingen over en de sluiting van de overeenkomst zullen bijdragen tot de ontwikkeling van het economisch verkeer en de economische samenwerking met Iran, alsook tot de voortzetting van het pro-

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. Vu les principes élémentaires reconnus dans la Charte des Nations Unies, la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, les Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme et d'autres instruments relatifs aux droits de l'homme (le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et la Convention relative aux droits de l'enfant) auxquels la République islamique d'Iran est partie ;

B. Vu les résolutions adoptées par l'Assemblée générale des Nations Unies, les 9 décembre 1998 (A/RES/53/158), 24 février 2000 (A/RES/54/177), 12 mars 2001 (A/RES/55/114) et 19 décembre 2001 (A/RES/56/171) ;

C. Prenant acte du récent rapport du représentant spécial des Nations Unies (A/56/278 du 10 août 2001) sur «*La situation des droits de l'homme dans la République islamique d'Iran*», adressé à l'Assemblée générale de l'ONU ;

D. Rappelant l'obligation qu'ont tous les Etats membres de l'ONU de promouvoir et de protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales et de s'acquitter des obligations qu'ils ont contractées en vertu des divers instruments internationaux dans ce domaine ;

E. Considérant la résolution E/CN.4/RES/2001/17 de la Commission des Droits de l'Homme de Genève adoptée le 20 avril 2001 et plus spécifiquement les points 2, 4, 5, 8, 11, 12 et 13 ;

F. Considérant les résolutions du Parlement européen, notamment celles des 16 septembre 1999, 13 avril 2000 et 18 mai 2000 sur les droits de l'homme en Iran, sa résolution du 5 juillet 2001 sur les droits de l'homme dans le monde pendant l'année 2000 et sur la politique de l'Union européenne dans le domaine des droits de l'homme et sa résolution la plus récente du 26 octobre 2002 qui condamne notamment les lapidations ;

G. Considérant les conclusions du Conseil «Affaires générales» du 17 juin 2002 et plus particulièrement le passage suivant :

«Le Conseil répète qu'il compte que la négociation et la conclusion de l'accord contribueront au développement des échanges économiques et de la coopération avec l'Iran ainsi qu'à la poursuite du processus de réforme politique et économique. Le Conseil veut es-

ces van politieke en economische hervormingen. De Raad verwacht dat de versterking van de economische en commerciële betrekkingen tussen de EU en Iran gepaard gaat met vergelijkbare vooruitgang op alle andere terreinen waarop de EU betrekkingen met dit land onderhoudt.» :

H. Herinnert eraan dat de Islamitische Republiek Iran partij is bij de internationale Verdragen inzake de rechten van de mens, het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie en het Verdrag inzake de rechten van het kind ;

I. Evalueert de reële balans van de eerste presidentiële ambtstermijn (1997-2001) van Mohammad Chatami, gelet op de eerste openstellingen van het maatschappelijk middenveld, de invoering van soepeler sociale regels alsook de eerste hervormingen in de richting van een openstelling van het Iraanse politieke systeem; constateert evenwel dat de onderdrukking van de fundamentele vrijheden (vrijheid van mening en meningsuiting, persvrijheid) en de niet-naleving van het principe van de gendergelijkheid algemeen blijven voortbestaan en dat een onafhankelijk gerecht alsmede economische hervormingen ontbreken omdat die blijven gedomineerd worden door de instellingen die onder het gezag staan van de Grote Leider van de revolutie, ayatollah Ali Khamenei ;

J. Gelet op de fundamentele rol van de vrouwen (die in de Islamitische Republiek Iran 75 % van de universiteitsstudenten vertegenwoordigen) in de Iraanse samenleving alsook op hun zeer duidelijke en tijdens de jongste verkiezingen geuite wens tot democratisering van het regime ;

K. Neemt kennis van de resultaten van de gemeenteraads- (februari 1999), parlements- (februari-maart 2000) en presidentsverkiezingen (8 juni 2001) en van het politieke signaal dat de burgerbevolking daardoor geeft aan de Iraanse overheid ; neemt tevens kennis van de nieuwe aspiraties die op democratische wijze en met de steun van de meerderheid van de bevolking tot uiting werden gebracht, maar gaat uit van de vaststelling dat de conservatieven nog steeds over de belangrijkste bevoegdheden beschikken ;

L. Bevestigt andermaal haar engagement ten opzichte van de naleving van de fundamentele rechten en ieder democratiseringsproces in de Islamitische Republiek Iran;

M. Maakt zich ernstig zorgen over de schendingen van de mensenrechten en van de fundamentele vrijheden in de Islamitische Republiek Iran, zoals de open-

pérer que l'approfondissement des relations économiques et commerciales entre l'Union et l'Iran ira de pair avec des progrès similaires dans tous les autres aspects des relations de l'UE avec ce pays.» :

H. Rappelant que la République islamique d'Iran est partie aux Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme, à la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et à la Convention relative aux droits de l'enfant ;

I. Appréciant aujourd'hui le bilan réel du premier mandat présidentiel (1997-2001) de Mohammad Khatami, prenant note des premières ouvertures de la société civile, de l'introduction de règles sociales plus souples ainsi que des premières réformes visant à ouvrir le système politique iranien ; mais constatant dans une large mesure la persistance de l'étouffement des libertés fondamentales (liberté d'opinion, d'expression, de presse) ainsi que du principe de l'égalité entre les hommes et les femmes et l'absence d'une justice indépendante et de réformes économiques, ces dernières restant sous la domination des institutions contrôlées par le Guide Suprême de la révolution, l'ayatollah Ali Khamenei ;

J. Considérant le rôle fondamental des femmes (qui représentent 75 % des étudiants universitaires en République islamique d'Iran) au sein de la société iranienne, ainsi que leur volonté très claire, et exprimée lors des dernières élections, d'une démocratisation du régime ;

K. Constatant les résultats des élections municipales (février 1999), parlementaires (février-mars 2000) et présidentielles (8 juin 2001), et la continuité du message politique qui est envoyé à travers elles aux autorités iraniennes par la population civile ; prenant note des aspirations nouvelles qui se sont exprimées démocratiquement et avec le soutien majoritaire de la population mais constatant que les conservateurs disposent toujours de l'essentiel des pouvoirs ;

L. Réaffirmant son attachement au respect des droits fondamentaux et à tout processus de démocratisation en République islamique d'Iran ;

M. Se déclarant vivement préoccupée par les atteintes aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales encore pratiquées en République islamique

bare terechtstellingen, de repressie en de bijzonder onmenselijke lijfstraffen (amputatie, kastijding, steniging, onthoofding), de willekeurige aanhoudingen, de fysieke en psychische kwellingen in de gevangenissen, de moorden op tegenstanders van het regime, politieke gevangenen en dissidenten, de vervolging en de discriminatie van vrouwen en religieuze of etnische minderheden ; sinds 1 januari 2002 is het aantal executies en stenigingen aanzienlijk toegenomen ; toch heeft de Commissie voor de Mensenrechten van de VN de resolutie tot veroordeling van de stenigingen en executies nog niet goedgekeurd ;

N. Wijst erop dat Iran een pluri-etnisch land is waar de minderheden zo'n 50 % uitmaken van de bevolking en waar de rechten van die minderheden niet naar eer en geweten worden nageleefd, met name niet die van de Azeri-minderheid ;

Q. Constateert dat Iran door zijn geografische ligging ook als draaischijf fungeert voor een aanzienlijk deel van de invoer van drugs in de Europese Unie ;

P. Wijst op het bestaan van talrijke banden tussen Iran en radicale bewegingen en terreurgroepen uit de regio, wat ingaat tegen alle pogingen die een duidelijke wijziging van de mentaliteit en van het beleid van de Iraanse overheid ten opzichte van het terrorisme moeten teweegbrengen ;

Q. Neemt akte van het Iraanse standpunt dat de aanslagen van 11 september 2001 veroordeelt en is ingenomen met het nieuwe buitenlandse beleid van de president van de Islamitische Republiek Iran, de heer Khatami, dat gekenmerkt wordt door een opening en een bereidheid tot dialoog en dat ertoe strekt aan Iran opnieuw een respectabele plaats te geven in de internationale gemeenschap ;

R. Constateert dat de Iraanse regering zich bij herhaling verzet tegen het Israëlisch-Palestijnse vredesproces; wijst op de betrekkingen tussen Israël en Iran; wijst op de steun die Iran, net als Syrië, al verscheidene jaren verleent aan de Hezbollah in haar gewapende strijd tegen Israël ;

S. Wijst op het op 19 november 2001 bij de Raad ingediende voorstel van de Commissie om de onderhandelingen te starten die nodig zijn om een associatie- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en Iran te sluiten; attendeert erop dat die overeenkomst maatregelen zal bevatten voor de liberalisering en deregulering van de Iraanse markt,

d'Iran, telles que les exécutions publiques, les répressions et les châtiments corporels particulièrement inhumains (amputation, flagellation, lapidation, décapitation), les arrestations arbitraires, la torture physique et psychologique dans les prisons, l'assassinat d'opposants au régime, de prisonniers politiques et d'opinion, les persécutions et politiques de discrimination à l'encontre des femmes et des minorités religieuses ou ethniques ; depuis le 1^{er} janvier 2002, le nombre des exécutions et des lapidations a considérablement augmenté, alors que la Commission des Droits de l'Homme de l'ONU n'a pu adopter la résolution condamnant les lapidations et les exécutions ;

N. Considérant que l'Iran est un pays pluri-ethnique où les minorités représentent quelque 50 % de la population et où les droits des minorités ne sont pas scrupuleusement respectés, s'agissant notamment de la minorité azéri ;

Q. Constatant que l'Iran, du fait de sa situation géographique, devient aussi une plaque tournante pour une part considérable des importations de drogue dans l'Union européenne ;

P. Constatant l'existence de nombreux liens unissant l'Iran aux mouvements radicaux et aux groupes terroristes de la région, état de fait allant à l'encontre de toute tentative de modification tangible de l'attitude et de la politique des autorités iraniennes à l'égard du terrorisme ;

Q. Prenant note des positions iraniennes condamnant les attentats du 11 septembre 2001 et se félicitant de la nouvelle politique étrangère développée par le président de la République islamique d'Iran, M. Khatami, caractérisée par une ouverture et une volonté de dialogue certaines, et visant à faire retrouver à l'Iran une place honorable au sein de la société internationale ;

R. Constatant les oppositions répétées du gouvernement iranien au processus de paix israélo-arabe ; considérant l'état des relations entre Israël et l'Iran ; considérant le soutien que l'Iran apporte, comme la Syrie, depuis plusieurs années au Hezbollah dans sa lutte armée contre Israël ;

S. Considérant la proposition de la Commission déposée le 19 novembre 2001 devant le Conseil pour entamer les négociations nécessaires à la conclusion d'un Accord d'association et de coopération entre l'Union européenne et l'Iran ; considérant que cet accord contiendra des mesures de libéralisation et de dérégulation du marché iranien, de coopération con-

voor de samenwerking inzake de drugsproblematiek, de vluchtelingen, het energie- en milieubeleid, en een politiek onderdeel dat ertoe strekt een dialoog aan te knopen over regionale en internationale kwesties ;

T. Wijst op de Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad van 7 februari 2001 betreffende de betrekkingen van de EU met de Islamitische Republiek Iran, waaruit inzonderheid blijkt dat :

- verbeterde betrekkingen met de EU duidelijk een belangrijke beleidsdoelstelling zijn voor president Khatami ;

- uit de jongste verkiezingen duidelijk is gebleken dat een grote meerderheid van de kiezers (in het bijzonder vrouwen, studenten, seculiere bevolkingsgroepen in de steden en op het platteland) streeft naar civiele, politieke en economische hervormingen in Iran;

- president Khatami absoluut niet zinnens is de grondslagen van de islamitische republiek aan te tasten of de theocratische positie van de niet-verkozen hoogste leider in het gedrang te brengen ;

- president Khatami en de reformistische beweging verder zullen blijven streven naar een vreedzame civiele en economische ontwikkeling binnen het bestaande politieke kader van de Islamitische Republiek;

- de EU de grootste handelspartner van Iran is ;

- het administratieve en juridische klimaat voor handel en investeringen niet transparant en willekeurig is wat importeurs en exporteurs betreft ;

- «Een versterkte democratie en een groter respect voor de mensenrechten zouden ertoe bijdragen van Iran een stabielere partner in de regio te maken» ;

- de uitdagingen voor de samenwerking zijn : mensenrechten, steun voor radicale groeperingen en veiligheidsaspecten alsmede de economische hervorming ;

U. Wijst op de tests met de Shehab-3D-raket (juli 1998, 15 juli en 21 september 2000) die een bereik heeft van 1350 kilometer alsook op de ontwikkelingen die ertoe strekken het bereik van dat wapen nog groter te maken ; wijst op de testen met raketten Chahab 4 in mei en augustus 2002, met een draagwijdte van 2000 km ; vestigt de aandacht op de vermoedens dat Iran zich tracht uit te rusten met massavernietigingswapens door de samenwerking met buitenlandse machten ;

cernant la problématique de la drogue, des réfugiés, de l'énergie et de l'environnement, et un volet politique visant à dialoguer sur des questions régionales et internationales ;

T. Considérant la «Communication de la Commission européenne au Parlement européen du 7 février 2001, relative aux relations entre l'UE et la République islamique d'Iran», dont il ressort notamment :

- que l'amélioration des relations avec l'Union européenne constitue un objectif politique majeur pour le président Khatami ;

- que les dernières élections montrent clairement qu'une majorité des électeurs (en particulier les femmes, les étudiants, la population urbaine et rurale laïque) souhaite une réforme civile, politique, et économique en Iran ;

- que le président Khatami n'a nullement l'intention de menacer les fondements de la République islamique d'Iran, ni de remettre en cause la fonction théocratique de Guide suprême non élu ;

- que le président et le mouvement réformateur continueront à oeuvrer pour une évolution civile et économique pacifique dans le cadre de la République islamique en place ;

- que l'UE est le principal partenaire commercial de l'Iran ;

- qu'en ce qui concerne les importateurs et les exportateurs, l'environnement administratif et juridique en Iran est opaque et arbitraire pour le commerce et les investissements ;

- qu'«(u)ne démocratisation accrue et un plus grand respect des droits de l'homme contribueraient à faire de l'Iran un partenaire plus stable dans la région» ;

- que des défis à la coopération sont : les droits de l'homme, le soutien aux groupes radicaux ; les questions de sécurité, la réforme économique ;

U. Considérant les tests du missile Shehab-3D (juillet 1998, 15 juillet et 21 septembre 2000) d'une portée de 1350 kilomètres, et prenant en compte les développements visant à accroître la portée de cette arme ; considérant les tests du missile Shehab 4 effectués en mai et août 2002, d'une portée de 2000 km ; considérant les soupçons qui pèsent sur l'Iran concernant sa volonté de se doter d'armes de destruction massive, grâce au concours de puissances étrangères ;

V. Wijst op de geopolitieke omgeving van Iran en op zijn legitiem streven naar een gewaarborgde veiligheid; stelt dat de verdediging van een land niet uitsluitend gebaseerd is op een versterking van zijn militair potentieel, maar ook op vertrouwensrelaties en een veiligheidsdialoog met de buurlanden om de invoering van militair materieel in de regio te voorkomen, wat tot een strategisch gebrek aan evenwicht en derhalve tot een conventionele wapenwedloop leidt; dringt erop aan dat Iran de internationale overeenkomsten in acht moet nemen die het uit vrije wil is aangegaan op het stuk van massavernietigingswapens (het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens, het Verdrag inzake een alomvattend verbod op kernproeven, het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de productie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxinewapens en inzake de vernietiging van deze wapens, en het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de productie en de aanleg van voorraden van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens);

W. Gelet op het bezoek aan Iran van de delegatie van leden van de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers dat heeft plaatsgehad in de loop van de maand december 2001 en tijdens hetwelk diverse kwestieuze punten te sprake zijn gekomen, onder meer:

- het gebrek aan samenhang tussen de internationale verbintenissen van de Islamitische Republiek Iran en sommige praktijken inzake binnenlands beleid ;

- de bijzondere structuur van de Iraanse Staat, waarin de officiële scheiding der machten echter bepaalde hervormingen van het parlement en van de regering verhinderd, meer bepaald :

1) de hervorming die ertoe strekt de leeftijd te wijzigen waarop de meisjes mogen worden uitgehuwelijkt en die thans vastgesteld is op negen jaar (15 jaar voor de jongens) ;

2) de hervorming van de wet inzake de investeringen, dat wil zeggen het feit dat de buitenlandse investeerders als het ware trouw moeten zweren aan de islam om in de Islamitische Republiek Iran te mogen investeren ;

V. Considérant l'environnement géopolitique de l'Iran et ses aspirations légitimes à assurer sa sécurité ; considérant que la défense d'un pays ne se base pas uniquement sur un renforcement de son potentiel militaire mais aussi sur des relations de confiance et un dialogue de sécurité avec les pays voisins visant à prévenir l'introduction dans la région de matériel militaire entraînant un déséquilibre stratégique et consécutivement une course à l'armement conventionnel; considérant que l'Iran doit respecter les conventions internationales en matière d'armes de destruction massive auxquelles il a librement adhéré (le Traité de non-prolifération des armes nucléaires, le Traité d'interdiction complet des essais nucléaires, la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques ou à toxines et sur leur interdiction, et la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction);

W. Considérant la visite en République islamique d'Iran de la délégation de parlementaires belges de la Chambre des représentants, qui a eu lieu pendant le mois de décembre 2001 et pendant laquelle divers éléments qui posent question ont été soulevés, notamment :

- les incohérences entre les engagements internationaux de la République islamique d'Iran et certaines pratiques en matière de politique intérieure ;

- la structure particulière de l'État iranien, où la séparation officielle des pouvoirs empêche toutefois certaines réformes du parlement et du gouvernement, notamment :

1) la réforme visant à modifier l'âge auquel les filles peuvent être mariées, qui est actuellement fixé à neuf ans (15 ans pour les garçons) ;

2) la réforme de la loi relative aux investissements, c'est-à-dire le fait que les investisseurs étrangers doivent en quelque sorte prêter un serment à l'Islam pour investir en République islamique d'Iran ;

VRAAGT DE BELGISCHE REGERING:

I. De politieke autoriteiten van de Islamitische Republiek Iran te verzoeken de rechten van de mens en de wettelijkheid beter in acht te nemen en de verplichtingen na te komen die zij vrijwillig zijn aangegaan op grond van de internationale Verdragen en de andere instrumenten betreffende de rechten van de mens en de stopzetting te verzoeken van de executies en de stenigingen. Dat er beterschap optreedt in de houding van Teheran in verband met de inachtneming van de mensenrechten, zou met name tot uiting moeten komen door de invoering in het nationale recht van maatregelen die een einde maken aan de folteringen en andere wrede, onmenselijke en mensonterende straffen en van maatregelen die waarborgen dat de rechterlijke macht een regelmatige, rechtvaardige en transparante procedure hanteert om de beschuldigten een billijk proces te kunnen geven en door de vrijlating van personen die in de gevangenis zitten wegens een opiniedelict; de Islamitische Republiek Iran ertoe aan te sporen de volgende internationale instrumenten te ondertekenen of te bekrachtigen: het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, het tweede Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten tot afschaffing van de doodstraf, het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de betrokkenheid van kinderen bij gewapende conflicten, en het Statuut van het Internationaal Strafhof;

II. Aandacht te besteden aan de rapporten over de mensenrechten in Iran, en aan de debatten die daarover zullen worden gehouden in de derde Commissie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties tijdens de 58^{ste} zitting;

III. Druk uit te oefenen op de regering van de Islamitische Republiek Iran opdat die een einde maakt aan alle vormen van religieuze (in het bijzonder wat de situatie van de Bahai betreft) en etnische discriminatie en opdat ze indringender maatregelen neemt voor de ontwikkeling van de onverkorte en egalitaire uitoefening van de fundamentele rechten van de vrouw, door de toetreding van de Islamitische Republiek Iran bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, alsook bij het Facultatief Protocol dat erbij hoort; de Islamitische Republiek Iran eraan herinneren dat ze de verdragen waarbij ze vrijwillig partij is, moet naleven, zoals het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rech-

INVITE LE GOUVERNEMENT BELGE À :

I. Demander aux autorités politiques de la République islamique d'Iran de consolider le respect des droits de l'homme et de la légalité et d'honorer les obligations qu'elles ont librement contractées en vertu des Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme et d'autres instruments relatifs aux droits de l'homme, et demander la fin des exécutions et des lapidations. Une amélioration de l'attitude de Téhéran dans le domaine du respect des droits humains devrait notamment se traduire par l'introduction en droit interne de mesures mettant fin au recours à la torture et autres peines cruelles, inhumaines et dégradantes, par des mesures garantissant une procédure régulière, juste et transparente de la part du pouvoir judiciaire afin de permettre un procès équitable aux inculpés et par la libération des personnes emprisonnées pour délit d'opinion; encourager la signature et/ou la ratification par la République islamique d'Iran des instruments internationaux suivants: le Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le deuxième Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort, la Convention contre la torture et autres peines et traitements inhumains et dégradants, le Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés, et le Statut de la Cour pénale internationale;

II. Etre attentif aux rapports et aux débats consacrés à la situation des droits de l'homme en Iran qui se tiendront au sein de la troisième Commission de l'Assemblée générale des Nations Unies lors de la 58^{ème} session;

III. Faire pression auprès du gouvernement de la République islamique d'Iran afin qu'il élimine toutes les formes de discrimination inspirées par des motifs religieux (notamment concernant la situation des Bahaï) et ethniques et que soient prises de plus amples mesures pour promouvoir l'exercice plein et égalitaire par les femmes de leurs droits fondamentaux, à travers l'adhésion de la République islamique d'Iran à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et de son Protocole facultatif; de rappeler à la République islamique d'Iran de respecter les Conventions auxquelles elle a librement adhéré, telles que le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, le Pacte

ten, het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, en het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie ;

IV. Haar steun te verlenen aan de democratische krachten die in het binnenland ijveren voor de oprichting in Iran van een democratische rechtsstaat die de rechten van de mens eerbiedigt ;

V. Er op toe te zien dat de humanitaire hulp op korte termijn aanzienlijk wordt opgevoerd om tegemoet te komen aan de situatie van de Afghaanse vluchtelingen in Iran ;

VI. Er op toe te zien dat de ontwikkeling van de handels- en economische betrekkingen met de lidstaten van de Europese Unie, en in het bijzonder met België, samengaat met belangrijke ontwikkelingen van de door de internationale gemeenschap erkende normen en principes op het vlak van de mensenrechten; ervoor te ijveren dat, door de toepassing van de handels- en samenwerkingsovereenkomst met de EU, iedere vooruitgang in de economische dialoog gepaard gaat met vooruitgang in de politieke dialoog opdat de democratische beginselen en de rechtsstaat in acht worden genomen ;

VII. Er bij de Iraanse regering voor te pleiten dat zij openlijk het terrorisme veroordeelt als gewettigd middel om politieke doelstellingen te bereiken en dat zij terroristische organisaties op geen enkele manier meer steunt; er bij de Iraanse autoriteiten voor te pleiten dat zij de overeenkomsten van de VN tegen het terrorisme en de financiering ervan bekrachtigen en ten uitvoer leggen;

VIII. De toetreding van Iran tot de WTO aan te moedigen ;

IX. Ervoor te pleiten dat de exploitatie van de oliebronnen in de Kaspische Zee gebeurt volgens de regels van het internationaal recht of volgens een afgesproken procedure; ervoor te pleiten dat er bij het transport van olie rekening wordt gehouden met de rechtmatige belangen van de verschillende producerende landen in de regio ;

X. De betrekkingen tussen de ministers van Leefmilieu van de twee landen aan te halen, om met name Iran aan te sporen het Protocol van Kyoto te bekrachtigen ;

XI. Iran aan te sporen zijn beleid met betrekking tot het Midden-Oosten te herzien en ertoe bij te dragen

international relatif aux droits civils et politiques et la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ;

IV. Soutenir les forces démocratiques qui oeuvrent à l'intérieur du pays en faveur de l'instauration en Iran d'un Etat de droit, démocratique et respectueux des droits de l'homme ;

V. Etre attentif à un renforcement sensible de l'aide humanitaire et ce dans les meilleurs délais afin de répondre à la situation des réfugiés afghans en Iran ;

VI. Etre attentif à ce que le développement des relations commerciales et économiques avec les pays membres de l'Union européenne, et notamment la Belgique, soit lié à des progrès substantiels relatifs aux normes et principes reconnus par la communauté internationale en matière des droits de la personne humaine ; œuvrer pour qu'à travers l'application de l'Accord de commerce et de coopération avec l'UE, tout progrès sur le plan du dialogue économique aille de pair avec des progrès sur le plan du dialogue politique, dans le but de parvenir au respect des principes démocratiques et de l'État de droit ;

VII. Plaider auprès du gouvernement iranien pour qu'il condamne publiquement le terrorisme en tant que moyen légitime d'atteindre des objectifs politiques et pour qu'il ne soutienne plus, de quelque manière que ce soit, des organisations terroristes ; plaider auprès des autorités iraniennes afin qu'elles ratifient et mettent en œuvre les conventions de l'ONU contre le terrorisme et son financement ;

VIII. Promouvoir l'entrée de l'Iran à l'OMC ;

IX. Plaider pour que le partage des ressources en hydrocarbures de la Mer Caspienne puisse se faire selon les règles du droit international ou selon un processus négocié ; plaider pour que le transfert des hydrocarbures tiennent compte des intérêts légitimes des différents pays producteurs de la région ;

X. Proposer un approfondissement des relations entre les ministres de l'environnement des deux pays, afin notamment de promouvoir la ratification par l'Iran du Protocole de Kyoto ;

X. Encourager l'Iran à repenser sa politique proche-orientale et à contribuer à concilier les deux objectifs

dat de volgende twee doelstellingen worden verenigd: enerzijds, de oprichting van een levensvatbare en democratische Palestijnse Staat en het einde van de bezetting van de gebieden en anderzijds, het recht van Israël om in vrede en veiligheid te leven binnen de internationaal erkende grenzen; Iran aan te moedigen dat recht te bevestigen en zijn invloed in het Midden-Oosten aan te wenden om de bewegingen waarmee het betrekkingen onderhoudt, het gebruik van geweld te ontraden;

XII. De culturele dialoog tussen de Europese Unie en Iran aan te moedigen;

XIII. Erop aan te dringen dat een toekomstig handels- en samenwerkingsakkoord met Iran een belangrijke clausule bevat over de rechten van de mens, naar het voorbeeld van de artikelen uit de overeenkomst van Cotonou.

suivants: d'une part, la création d'un État palestinien viable et démocratique et la fin de l'occupation des territoires et, d'autre part, le droit d'Israël à vivre dans la paix et dans la sécurité à l'intérieur de frontières internationalement reconnues; encourager l'Iran à confirmer ce droit et à utiliser son influence au Proche-Orient pour dissuader les mouvements avec lesquels il entretient des relations de recourir à la violence;

XII. Favoriser le dialogue culturel entre l'Union européenne et l'Iran ;

XIII. Insister pour qu'un futur accord de commerce et de coopération avec l'Iran comporte une clause substantielle des droits de l'homme, selon l'exemple des articles afférents de l'accord de Cotonou.